



# 香港婦協

# Hong Kong Federation of Women

季刊  
Newsletter

# 64

AUG 2013

名譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀女士  
HON. PATRON: MRS. REGINA LEUNG,  
Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR



- P2-5 香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年晚宴  
HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Banquet
- P6-7 香港六藝卓越女性頒獎禮  
Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts Award Presentation Ceremony
- P8-10 香港婦女國際發展前瞻論壇  
Searching for a New Dimension for Hong Kong Women
- P11 名人專訪 - 雷羅慧洪首席名譽會長  
Exclusive Interview - Mrs. Kathryn Louey, HKFW Hon. Senior President
- P14-15 「外交部港澳青年英才赴西藏考察團」簡報  
Report on Youth Exchange Trip to Tibet





## 香港婦協二十周年暨 慶回歸十六周年晚宴



日期：2013年7月6日（星期六）

地點：香港會議展覽中心

主禮嘉賓：

行政長官梁振英先生

中聯辦副主任殷曉靜女士

外交部駐港特派員公署副特派員姜瑜女士

立法會主席曾鈺成先生

行政長官夫人、香港婦協名譽贊助人梁唐青儀女士

全國人大常務委員會委員范徐麗泰女士

全國人大香港基本法委員會副主任梁愛詩女士

全國婦聯部長張黎明女士



顧過去二十年，婦協成功團結不同界別的婦女精英，共同關注香港事務，更齊心合辦多項全港性的大型活動，如1995年帶領三百位婦女往北京參加「第四屆世界婦女大會」、「慶回歸」全港性大型活動、「紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會及「行政長官與婦女組織就婦女事務交流會」等，都是創先河及各有特色的，並獲得廣泛報導及正面迴響。林主席續稱，婦協已踏入另一新里程，將繼續積極培育青年女性領袖、團結各界婦女團體攜手合作、支持特區政府依法施政，一同建設美好香港。同時，本會將加強與國際婦女團體交流，帶領香港婦女邁向世界。

當晚並隆重舉行「香港六藝卓越女性」頒獎禮，藝術界精英雲集，由於此項目獲得各界讚賞，我們將籌辦更多藝術項目，包括成立香港首隊專業女子管弦樂團、婦女合唱團及劇團等，以女性角度及能力，推動香港文化藝術。

當晚並蒙熱心會員送出二十份非常名貴禮品作幸運大抽獎，並邀得「肥媽」瑪利亞任表演嘉賓帶領「龍舞」，掀起全場會員及來賓一片歡樂氣氛。

本會謹此感謝各主禮嘉賓、贊助單位的大力支持及籌委成員的努力。

本會成立二十周年壓軸活動 - 「香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年」晚宴已圓滿舉行。工、商、政界嘉賓、各界婦女領袖、演藝界人士及婦協成員近一千人出席，並同時慶祝回歸祖國十六周年。

行政長官梁振英先生為晚宴致辭時表揚香港婦協二十年來的工作，並肯定婦女對社會發展帶來的貢獻。他並指出，過去十年間，本港擔任經理和行政人員和專業人員的女性比例，分別增加了百份之6.5及7.7；而女性參與政府諮詢及法定組織的比例，已經由2002年約百份之21，上升到2012年百份之33；而人口政策督導委員會亦正在探討以家庭友善措施，吸引和促進更多女性就業的方法，務求讓婦女能更好地選擇職業。

香港婦協的創立，由最初的二百名創會會員及十多個團體會員，時至今日個人會員超過一千六百人、團體會員六十六個、總數超過十萬人。發起人及創會主席林貝聿嘉致歡迎辭時，回憶當日成立婦協的原因，是為了回應中英聯合聲明談判而引起的移民潮及其衍生的家庭問題，林主席於1993年發動了一班志同道合的好友包括：伍淑清、范徐麗泰、梁愛詩、伍小貞、劉孔愛菊、曾黃麗群、方黃吉雯、費斐、陳婉嫻及黃汝璞等十一人，在短短的半年時間成立了「香港各界婦女聯合協進會」（簡稱「香港婦協」）。回



召集人：何超瓊 蔡李惠莉 顏吳餘英 陳鄭小燕

# HKFW 20TH ANNIVERSARY CUM 16TH ANNIVERSARY OF HKSAR CELEBRATION BANQUET



The final event in the form of a Gala Dinner to celebrate our 20th Anniversary of the federation was held on July 6 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. It also served the purpose of celebrating the 16th Anniversary of the return of the sovereignty of Hong Kong to China. Around a thousand celebrities and VIPs from the commercial, industrial and political sectors, artists, woman leaders and HKFW members attended the dinner.

At his address, the Guest of Honour, Mr. C.Y. Leung, Chief Executive of the HKSAR praised the work of the Federation during the last twenty years and extended recognition to the contributions which women of Hong Kong have made to the social development of the Hong Kong society. He pointed out that in the past ten years, the ratio of women taking up managerial, executive and professional positions has increased by 6.5% and 7.7% respectively; and the rate with which women participation at government consultation and legal councils has increased from 21% in 2002 to 33% in 2012. The "Steering Committee on Population Policy" is also exploring the possibility of using friendly family measures to attract and foster more women to re-join the work force, providing the opportunity for women to make better career choices.

As of today, the Federation has increased its membership, since its established, from 200 charter members to 1,600 and corporate members from around 10 to 66, constituting to a membership of over 100,000. In her welcoming speech, Mrs. Peggy Lam, founding Chairperson of HKFW, recalled the reason why the Federation was set up. Realizing that the Immigration Policy of the 1984 Sino-British Joint Declaration would cause immigration rush and subsequent problems that would follow, Mrs. Lam gathered 10 best friends: Annie Wu, Rita Fan, Elsie Leung, Veronica Wu, Liu Kong Ai Kyeu, Tsang Wong Lei Kuan, Nellie Fong, Fei Fih, Chan Yuen



Han and Marina Wong and established the Hong Kong Federation of Women (HKFW) within six months in 1993. In the past

20 years, the Federation has banded together women of excellence from all sectors to become mindful of the affairs of Hong Kong, to protect women's right, to contribute significantly to the growth and development of Hong Kong. It ran many major events for the society such as the participation of 300 members at the 4th World Conference on Women in Beijing, the annual celebration on the return of the sovereignty of Hong Kong to China, the gala dinners to celebrate National Day and the seminar on the exchange of ideas between the Chief Executive Mr. C.Y. Leung and women organizations on women affairs. These characteristic and pioneering events had aroused much response, had received much media coverage and positive response. Mrs. Lam announced that the Federation has reached its first milestone. It will continue to actively train young lady leaders, unite women organizations in Hong Kong to support the administration of the HKSAR Government so as to create a better Hong Kong. At the same time, the Federation will strengthen global cultural exchange with international women organizations and to lead the women of Hong Kong to face the World.

The success of the "Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts" gave confidence to the Federation to organize more cultural and art activities. The HKFW Orchestra, Choir and Drama will be formed to promote the cultural and art of Hong Kong.

At the dinner, the lucky draw had aroused much excitement and the performance and entertainment of Maria Cordero led the atmosphere to a climax.

HKFW would like to express its sincerest thanks to all individuals and parties concerned for their great support to this event.

「香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年」晚宴  
 HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Banquet



嘉賓滿堂



本會即將出版  
 二十周年紀念特刊  
 及網頁  
 敬請留意

# 心繫家國



## 捐贈「母親郵包」援助四川雅安災民 Donation of "Postal Parcels for Mothers" to the earthquake victims of Yaan, Sichuan

香港婦協向來心繫家國，關懷社會，團結一心。

有見四川雅安地震災情嚴峻，本會義不容辭，積極發動會員募捐，反應熱烈。在二十周年晚宴中特別舉行支票捐贈儀式，由全國婦聯張黎明部長及中聯辦殷曉靜副主任代表接收由香港婦協捐贈的六十二萬伍千元支票，代購2,500個母親郵包，援助地震災民。

另，同齡同心慈善基金及香港中國婦女會亦分別捐出五十萬元及十萬四千元的善款，亦於當晚舉行儀式交予全國婦聯，轉送四川受災地區同胞及婦女。



### 香港婦協捐助四川雅安地震母親郵包善長名單

- |                    |                 |      |               |               |          |      |      |  |  |
|--------------------|-----------------|------|---------------|---------------|----------|------|------|--|--|
| 共捐助150個 HK\$37,500 | 王梁潔華            |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助140個 HK\$35,000 | 盧慧燕             |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助100個 HK\$25,000 | 廖湯慧靄#           | 王熊秀雲 | 何超瓊           | 麥樂嫦           | 雷羅慧洪     | 劉葉淑婉 | 鄧宣宏雁 |  |  |
|                    | 羅蔡妙玲            | 龔因心  | 亞洲婦女協進會       |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助80個 HK\$20,000  | 廖湯慧靄(紀惠集團仝人)# # |      |               | 梅艷芳「四海一心」慈善基金 |          |      |      |  |  |
| 各捐助50個 HK\$12,500  | 孔美琪             | 金華琴  | 楊舒振聲          | 劉玉珍           | 盧高靜芝     |      |      |  |  |
| 各捐助40個 HK\$10,000  | 胡楊世蕃            | 盛徐雅齡 | 陳馬美玉          | 華慧娜           | 黃許珮冰     | 蘇陳偉香 |      |  |  |
| 共捐助32個 HK\$8,000   | 孫蔡吐媚            |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助30個 HK\$7,500   | 丁毓珠             |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助28個 HK\$7,000   | 陳馬笑桃            |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助22個 HK\$5,500   | 余長潔             |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助20個 HK\$5,000   | 林貝聿嘉            | 孟顧迪安 | 姚林秀美          | 胡郭秀萍          | 唐尤淑圻     | 蔡李惠莉 | 蔡陳蕙婷 |  |  |
| 各捐助12個 HK\$3,000   | 余詩思             | 溫曼珍  |               |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助10個 HK\$2,500   | 王中英             | 呂楊俊婷 | 李張慧美          | 李楊一帆          | 李麗娟名譽顧問  |      | 林康繼弘 |  |  |
|                    | 高李蓓蒂            | 區蘭娟  | 陳鄭小燕          | 勞潔儀           | 蔡馬愛娟     | 蔡關穎琴 | 蔣麗芸  |  |  |
|                    | 顏吳餘英            | 蘇水香  | 沙田婦女會         |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助8個 HK\$2,000    | 香港婦協秘書處職員       |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助4個 HK\$1,000    | 何文琪             | 李桂珍  | 周孫方中          | 林秀琴           | 洪拱璧      | 胡陳素英 | 許美嫦  |  |  |
|                    | 陳雷素心            | 黃葉慧瑩 | 黃蘇貞麗          | 溫麗珊           | 葉賀曾愉     | 盧古嘉利 | 鍾雅妍  |  |  |
|                    | 鄺心怡             | 譚胡秀英 | 關莫燕華          |               |          |      |      |  |  |
| 共捐助3個 HK\$750      | 文陳鳳嫻            |      |               |               |          |      |      |  |  |
| 各捐助2個 HK\$500      | 吳文華             | 吳玉娟  | 宋錫燕           | 周轉香           | 區艷龍      | 張雪珍  | 梁淑莊  |  |  |
|                    | 陳金玉             | 陳培芸  | 陳淑儀           | 潘煥珍           | 蔡月嫻      | 羅敏儀  | 關笑珠  |  |  |
|                    | 香港(東區)杏花婦女會     |      | 香港鴨洲婦女會       |               | 華富村婦女聯合會 |      |      |  |  |
| 各捐助1個 HK\$250      | 陳旺卿             | 李麗娟  | 張玉榮           | 張顏英           | 黃楚珍      | 虞佩佩  | 鄭宋嬌  |  |  |
|                    | 賴潔珩             | 顏趙萬珍 | Lau Ching Yna |               | 荃灣梨木樹賢毅社 |      |      |  |  |

# 包括廖湯慧靄/廖偉芬/湯王佳/湯振玲合共HK\$25,000。

# # 包括廖偉麟/梁湯文靄/湯林麗瑩/湯葉婉儀各HK\$2,500，共HK\$10,000；湯振邦/湯振宇/Ho Kuen Kai/何麗華/余潮陽各HK\$1,000，共HK\$5,000及紀惠集團同事共HK\$5,000，合共HK\$20,000。

**總額共 HK\$625,000**

(直至2013年6月24日)

(排名不分先後)



香港婦協二十周年 暨  
慶回歸十六周年晚宴

HKFW 20TH ANNIVERSARY CUM  
16TH ANNIVERSARY OF  
HKSAR CELEBRATION BANQUET



香港六藝卓越女性  
*Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts*

頒獎禮 Award Presentation Ceremony



**日期：**2013年7月6日（星期六）

**地點：**香港會議展覽中心

**頒獎嘉賓：**行政長官梁振英先生

香港，作為世界名城，社會發展迅速，文化及藝術的軟實力默默耕耘，孕育著香港的人文精神；而隨著時代巨輪轉動，女性於社會不同層面，尤其在文化藝術方面印下了深刻的足跡，潤澤留芳。有見及此，香港婦協藉慶祝成立二十周年，首創「香港六藝卓越女性」選舉，邀請了藝術界權威人士擔任提名及評審團，經過嚴謹的評審，選出了二十位於其專業技術及藝術造詣有卓越成就及貢獻的香港女性(詳見右頁)。頒獎禮於「香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年晚宴」中舉行，並蒙行政長官梁振英親臨頒獎。

古「六藝」，即「禮、樂、射、御、書、數」，於我國文化源遠流長。本會將「六藝」轉化為當代的藝術範疇，其中包括「文藝、視藝、演藝、影藝、樂藝、體藝」，作為如今的「新六藝」，以嘉許香港女性在此等領域的成就，實在是婦女界及文化藝術界的一大創舉。各獲獎女性均在「新六藝」有卓越成就及貢獻，多年努力不懈，精進自身藝術層次，更同時推動本地各項藝術發展，實為後進者的楷模。

In Hong Kong, a fast developing cosmopolitan city, the seed of cultural aspirations has been gradually planted in the hearts of its people. In keeping up with the growing demand of promoting Art Culture in Hong Kong, women have taken up more active and leading roles in the field of Arts. To enhance this promotion, the first ever "Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts" Award was initiated by the Hong Kong Federation of Women (HKFW) as an important part of their 20th Anniversary Celebration. 20 outstanding Hong Kong women who excel in the modern "Six Arts" and who have made a lasting impact on Hong Kong society thus sending inspiration to many others have been honoured.

The ancient Six Arts (liu yi) have been deeply rooted in our Chinese History. The Federation has transformed these ancient Six Arts into the modern Six Arts, that is: "Literary Arts, Visual Arts, Performing Arts, Film and Television Arts, Musical Arts, and Physical Arts." The 20 honorees (See Page 7) were nominated and selected by a panel consisting of highly respected members in their respective Art fields. The Award aims to recognize and honour women who have made significant contributions to Art in Hong Kong and are role models for the younger generation of Hong Kong. The award presentation ceremony was held in the HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Banquet and the awards were presented by Mr. C.Y. Leung, Chief Executive of the HKSAR.

召集人：盧高靜芝 黃汝璞



# 香港六藝卓越女性

*Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts*



**王禾璧**  
Wong Wo Bik

攝影界權威



**文鳳儀**  
Man Fung Yi

視覺藝術家



**白雪仙** G.B.S.  
Dr. Pak Suet Sin

粵劇殿堂級大師



**何冀平**  
He Ji Ping

戲劇電影創作家



**李慧詩** M.H.  
Sarah Lee

世界單車冠軍



**李慧嫻**  
Rosanna Li

陶藝設計大師



**李麗珊** B.B.S.  
Dr. Lee Lai Shan

滑浪風帆奧運冠軍



**汪明荃** S.B.S.  
Liza Wang

全能女藝人



**倪亦舒**  
Isabelle Nee

專業多產作家



**張艾嘉**  
Sylvia Chang

全方位電影工作者



**許鞍華** B.B.S., M.B.E.  
Ann Hui

新浪潮電影創作人



**陳念慈** B.E.M., J.P.  
Amy Chan

羽毛球女子冠軍



**費明儀** S.B.S.  
Barbara Fei

聲樂殿堂級大師



**黃懿倫**  
Dr. Eleanor Wong

傑出音樂家



**葉詠詩** B.B.S., J.P.  
Dr. Yip Wing Sie

國際指揮家



**葉德嫻**  
Deanie Ip

「八料」影后



**趙詠賢** M.H.  
Rebecca Chiu

壁球冠軍



**黎海寧** M.H.  
Helen Lai

國際華人編舞家



**羅乃新** M.H.  
Nancy Loo

國際鋼琴大師



**蘇敏儀**  
So Man Yee

世界百位平面設計師

(按姓名筆劃序)



## 香港婦女國際發展前瞻論壇

### Searching for a New Dimension for Hong Kong Women

**日期：**2013年5月30日（星期四）

**地點：**香港灣仔萬麗海景酒店

**主禮嘉賓：**

署理政務司司長張建宗先生

全國人大常委范徐麗泰女士

全國婦聯副主席陳秀榕女士

中聯辦副主任殷曉靜女士

外交部駐港特派員公署副特派員姜瑜女士

勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭女士

為推動婦女邁向國際並慶祝本會成立20周年，香港婦協特別主辦「香港婦女國際發展前瞻」論壇，藉此讓與會人士分享經驗，培養國際觸覺；及瞭解聯合國、國家及香港特區政府在推動婦女邁向國際的各項工作。

本會特別邀請多位國內外及本地極具份量的學者及嘉賓發表寶貴意見。出席論壇的中外嘉賓及各界人士達三百多人，包括駐香港領事、來自政府、工商界、學界及社會組織的婦女領導等，一同發表對香港婦女邁向國際發展的前瞻及意見，交流經驗。

This forum was held with the purpose to explore the way forward for the development of women in the 21st Century Hong Kong, to share experiences in cultivating women's understanding of global and international issues and to understand the effects of the United Nations, our country and the HKSAR Government in promoting global awareness.

The forum was held on 30 May 2013 at the Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong in Wanchai. Several prominent speakers from overseas, China and local field were invited to talk and exchange views. More than 300 people including Consul-General in Hong Kong, Government officers, entrepreneurs, academia and women leaders participated.

### 國家積極支持婦女發展



多位主禮嘉賓在開幕儀式中先後發言，包括陳秀榕副主席、張建宗署理政務司司長及全國人大常委范徐麗泰。陳秀榕為論壇參與人士分析近年我國婦女在就業、參政、教育及衛生等各方面的發展近況，鼓勵本港女性努力追求社會上、工作上的兩性平等，並講解國家對在傳播先進的性別文化，營造了有利於婦女發展社會環境等目標上所作的工作。

她表示，國家正積極支持婦女發展，但男女平等問題仍時有發生。陳秀榕副主席建議：1) 要大力傳播先進的性別文化，積極營造有利於婦女發展的社會環境；2) 要持續推進性別主流化，推動男女平等法律政策的完善和實施；3) 要積極推動採取措施，切實解決影響婦女發展的突出問題；4) 要促進婦女自身更好發展，在經濟社會發展中作出更大貢獻；及 5) 要加強國際交流與合作，推動婦女發展。



在國家積極支持婦女發展的同時，香港特區政府亦推行多項措施以展示對婦女發展的支持。署理政務司司長張建宗致辭時，發表了特區政府對香港婦女發展的「3E」政策。「3E」代表Enabling Environment - 提供有利的環境、Empowering 通過能力提升增強婦女能力及 Educating 推行公眾教育；並讓婦女在社會中發揮作用、盡顯潛能；同時讓女性瞭解國際事務。



范徐麗泰在儀式中，感謝香港婦協多位創會成員及全國婦聯多年來的支持；並回憶了香港婦協於1995年率領三百位婦女到北京懷柔參加第四屆世界婦女大會的盛況，點點滴滴令與會人士一同回味。



(左起) 冰島駐華大使 Kristin Aalbjörg Arnadóttir、林貝聿嘉主席、聯合國婦女權能署項目經理 Julie T. Broussard 及雲南山地遺產基金會創辦人及董事 Carter Malik。

## 向海外婦女發展借鏡

有多年國際事務及外交經驗的冰島駐華大使 Kristin Aalbjörg Arnadóttir 表示，1995年在北京舉行的第四次世界婦女大會是性別和平權發展的里程碑；雖然現今已取得了一定進展，但仍然有很多目標及問題至今仍沒有實踐。她並提出賦予婦女權力的數個重點：

1. 提升對婦女的教育是最重要的；
2. 設立重要的女性榜樣；
- 3 群聚效應(Critical mass) — 社會需認同婦女與男性擁有相同權利，共同為婦女提供有利的工作環境；
4. 建立一個強大的婦女網路；
5. 增強女性的自我意識及信心。

聯合國婦女權能署項目經理 Julie T. Broussard 表示深深欽佩中國婦女。她稱讚中國婦女在繁忙的工作中仍能兼顧家庭，亦見愈來愈多婦女成為國內或國際企業的領導層；雖然中國婦女的地位已有所提升，但中國男性在心態上仍未能將女性與男性並論，例如男女同工但不同酬的情況仍然十分普遍，而婦女受暴力對待的情況亦相當嚴重。

對於婦女充權，她建議年輕一代的女性：

1. 擴大婦女網絡，與志同道合或年齡相近的人共同發揮婦女優勢，並履行使命。
2. 支援婦女組織發展，讓更多婦女受惠。

曾在多國居住、雲南山地遺產基金會創辦人及董事 Carter Malik 與在場人士分享她的故事。她自小在父母關懷下長大，畢業後由年輕企業家、服裝設計師到瑜伽老師，從水彩畫家到現今，在香格里拉成立了學校並擔任校長。Mrs. Malik 走過不同國度，瞭解多國文化及藝術，她建議年輕的女士們要細心觀察大自然，要聆聽自己的內心，並要學會留意身邊美好事物，感謝每一件讓你真心微笑的事。



芬蘭是全球第三名最佳女性出生地，芬蘭駐香港總領事 Annikki Arponen 在午餐會議中，與眾人分享芬蘭婦女發展成功的因素。

芬蘭是著重平等和人民教育的國家，她們相信受過教育的婦女才能培育出更好的下一代，二百年前的芬蘭甚至設有婚前閱讀測試，不懂閱讀的男女均是不能結婚的。芬蘭設定「性別配額」限制市級機關和國家機構的成員，有40%是男性、40%女性；她們並致力營造有利及方便婦女就業的工作環境，如家事休假(family leave)、托兒所、男女同工同酬、老年退休金、免費教育、平等政治權利等等。縱使如此，但男女同工不同酬問題仍是發生。

Ms. Arponen 總結她的發言，表示如果社會著重投資幫助婦女成功地兼顧家庭生活和工作，那麼它亦正是在投資一個更美好的未來。

## 分析本港婦女發展

就「婦女在國際事務上的機遇」及「透過參與公共事務提昇女性地位」，多位學者及嘉賓發表了演說。



香港大學教育學院講座教授程明認為世界已經改變，工業社會發展到後工業時代，為我們的工作環境及日常生活帶來了巨大而不能挽回的變化。

工業社會是官僚、客觀的、有架構及一致的，而在後工業時代是充滿分歧、複雜及靈活的。市民的工作環境由大型工廠轉移到中小型企業甚至自由職業，對員工的要求亦有所不同。

程教授認為學習應該超越教育、知識、技能、經濟及生活。在這個瞬息萬變的新環境，我們應該灌輸正確的道德價值觀和工作態度，而青少年亦應該作好準備面對生活、家庭和社會上的各種變化。



作家秦家驄表示就他觀察所得，世界上性別不平等的現象仍然存在，尤其在發展中國家，雖然如此，但傳媒在婦女權益提升擔任了重要的角色。秦家驄以印度某宗轟動國際的性罪案為例，印度因傳媒廣泛報導及國際壓力而修改法例，並加強對女性的保護，可見傳媒對政府及社會有顯著的監察作用。

而現今香港婦女的地位已經提升，她們在家庭、社會和工作上更顯獨立，她們有自由選擇結婚或不結婚的權力；而在學習上，女性較男性優秀；在國際發展方面，香港女性亦顯示出優勝的一面，多

## 香港婦女國際發展前瞻論壇

### Searching for a New Dimension for Hong Kong Women

多位國際機構的領導職位均由香港婦女擔任，包括世界衛生組織陳馮富珍總幹事，及前聯合國首席專職翻譯Diana Liao等。

雖然如此，但各個婦女團體的成立，為婦女爭取權益的同時，亦反映了現今香港婦女及男性待遇仍然不平等，因為市民仍普遍認為男性較女性有優勢，女性仍需依靠團結或其他方式去爭取較好待遇。秦家聰總括，當一天香港成立了男性組織及男性事務委員會，為男性爭取權益時，香港才見到真正的男女平等。



婦女事務委員會主席劉斯麗娟女士簡介了「婦委會」的成立，是期望透過婦委會的工作，使香港婦女在生活的各個方面充分獲得應有的地位、權利和機會，而另一項重要目標，是鼓勵婦女參與公共決策。

劉主席指出，香港現時約有460個諮詢及法定組織，婦委會建議政府設立並提升婦女參與比例(Gender Benchmark)，由2004年25%，已提升至2010年的30%；委員會亦設立平臺，讓有志參與諮詢及法定組織的婦女參與。

婦女參與公共決策，不單是提升婦女地位的一個重要範疇，亦對社會有所裨益，因為通過婦女參與公共決策，能有助確保兩性的觀點和關注可得到充分的反映，令政府在政策制訂過程中可得到更全面的建議，更廣泛地掌握兩性的觀點。



立法會兼行政會議成員李慧琼與一眾婦女分享她的身為女性議會議員、在職母親的經驗及感受。本身是專業會計師的李慧琼在學時期經常參與義工服務，其後因積極服務社區而被邀請參與區議會選舉，

踏上從政之路。

李議員育有一名十歲的女兒，但從政工作繁重，很多時女兒只能由家傭陪同。她認為從政的婦女必須得到家人的支援及體諒。因此，她建議男性要支持從政的女性家庭成員；而從政者亦需要平衡自己擔任政治人物、妻子、母親及女兒等各項身份，盡量為家人分配相處的時間。



擔任論壇總結嘉賓劉健儀律師，認為各位講者之演講具有啟發性。劉律師除總結各人發言外，她還留意到眾講者均同意男女不平等情況仍然存在，特別在多個發展中國家；而多位嘉賓講者均提及各國男女不平等的現象：

- 男女同工不同酬十分普遍
- 女性較男性難以出任公司高層領導
- 源於性別的暴力問題仍然有發生
- 對女性的成見十分普遍

有關婦女參與比例(Gender Benchmark)，她十分同意香港擁有很多有能力及遠見之女性，她建議婦女事務委員會倡議提升婦女參與比例由目前30%增至50%，落實男女平等。她相信女性有能力在工作及家庭兩方面作出平衡；並希望更多有志從政的女青年積極服務社會。



各項演講分別由(左起)聯席召集人吳文華、論壇籌委陸何慧微、陳羅玉蓮及麥樂嬌擔任會議主持。



聯席召集人伍淑清特別安排了「香港婦女國際發展前瞻」論壇慶功宴，答謝一眾理事、委員及工作人員。



聯合國開發計畫署 Ms. Renata Lok Dessallien 因未能應邀出席擔任論壇講者，特別撰文致賀，由伍淑清在論壇上代表讀出。

召集人：吳文華 伍淑清

「多作善舉，利益他人」這句座右銘，成為本會首席名譽會長雷羅慧洪女士樂善好施的推動力。雷太現為「慧洪慈善基金」主席，在贈醫、施藥、助學、教育、賑災等社會工作均不遺餘力，先後獲香港特別行政區政府頒發銅紫荊和銀紫荊星章，以表揚她對社會公益的無私奉獻。

雷太的慈善貢獻不僅惠及港人，過去二十年，她在國內不同省市捐助興建多所學校，提供普及教育，並出任中國愛滋病防治行動副主席和健康快車名譽顧問等，對內地的醫療和教育，作出了重大的貢獻。



## 習善行仁 活出彩虹

### 首席名譽會長 雷羅慧洪

Mrs. Kathryn Louey S.B.S., B.B.S., Honorary Senior President

#### 樂在婦協姊妹情

本會承蒙雷太出任首席名譽會長，不但慷慨捐助駱克道婦協新中心籌建及發展，並積極參與會務，引領指導，令我會獲益良多。

她笑稱認識林貝聿嘉主席和加入婦協以後，增加了不少樂趣，本身為家中幼女的她，祇有一位哥哥，現在就好像多了許多姊姊妹妹，大家來自不同層面，每次聚會時互相問候，心中倍覺幸福溫暖。

雷太常言眾生皆平等，沒有男女、貧富之分，人人皆受尊重，每一位香港女性也應珍惜自己，盡展所長。



#### 關愛老人贈醫藥

每天仍親身處理公司業務的雷太，時刻也會把慈善公益項目記掛在心。雷太謙稱她所行的善和她所做的其實很少，當中實有賴顧問、同事、醫生、社工和義工等等無私幫助。

尊老、愛老、助老是和諧社會重要的一環，有見及此，「慧洪慈善基金」先後撥款支持「博愛醫院」成立「慧洪康護診所」，並於屯門婦女會拓展「慧洪耆康天地」。

慧洪康護診所為元朗、屯門和天水圍區內一所「一站

式」長者服務健康資源中心，2009年診所推出了有關長者情緒病的「悅滿計劃」，透過在家庭門診部邀請六十歲以上長者填寫問卷後，評估他們的睡眠及社交等狀況，從而找出有「隱形情緒病」的長者，再進行輔導或加快轉介治療，並在輪候期間為他們紓緩情緒，提升動力。

除「悅滿計劃」外，雷太和她的慈善團隊現正研究為「非癌症」的危疾病患者，提供臨終關懷服務，陪伴他們走過最後的歲月，讓他們無憾地走到生命盡頭。雷太表示做善事最直接的收穫就是心裡舒服開心。

#### 傳承文化中國心

誠心禮佛多年的雷太，現為「志蓮淨苑」基金顧問，多年來，除對該苑教育和安老事務大力支持外，還致力推動「南蓮園池」內的昆曲表演和陶瓷等優秀傳統文化傳承。

雷太稱：「陶瓷是我國傳統文化，我很希望我們世世代代都能將我們國家的文明，幾千年的歷史發揚光大，所以我特別與國內陶瓷藝術家高峰先生合作，支持他收下三位學徒，將他的傳統技術和經驗薪火相傳；高峰師徒陶瓷作品展「茶山窯之春薪火相傳」由現在至明年三月於南蓮園池舉行，有機會讓公眾認識和珍惜這優秀傳統文化，這便是我的心願。」

#### 平和心境養生樂

兒孫滿堂的雷太，臉上總帶著微笑，從外表看起來比實際年齡年輕，她說養生之道就是吃得清淡，除了長期茹素外，偶爾亦會吃少量雞蛋、芝士和奶酪補充蛋白質，保持身體健康。

雷太認為時刻心懷慈悲，放下憤怒，將埋怨與責怪的心，反過來求自己的過錯，則事情更易解決，心境也更加平和，好讓生命活出彩虹。

文：溫麗珊

### 「基本法與政制改革」講座 Talk on "Political Reform and the Basic Law"

為加強會員對基本法及政改的認識，本會特邀請港區全國人大代表，基本法委員會委員譚惠珠女士擔任講座嘉賓講者。

譚惠珠提供深入淺出，豐富而扎實的資料(可公開取閱)，極具參考性，有助香港市民細讀瞭解相關的整體情況。現簡報內容如下：



以鍾士元爵士在《香港回歸歷程》一書，由中英聯合聲明談判有關香港特別行政區行政長官和立法機關的產生辦法的討論，講到姬鵬飛主任闡明香港的政治體制是在一國兩制的前題下，「香港的政治體制是行政主導和行政立法互相配合、互相制衡的關係」，並且闡明基本法和人大常委會有關香港政治體制的決定，對香港有憲制上的約束力。通過對功能組別的闡釋，解釋了全國人大常委會對香港政制發展的決定是「先易後難」。鑒於功能組別未有成熟的討論，立法會的普選問題應在普選產生行政長官之後才處理。

按照基本法和全國人大常委會對香港政制發展的決定，香港的普選要遵循「五部曲」，保證產生主流的共識：

1. 行政長官向人大常委會提出報告；
2. 人大常委會認為需要修改及提出意見；
3. 香港立法會2/3通過法例；
4. 行政長官同意；
5. 人大常委會批准或備案進行。

上述五部曲的過程，是確保修改的方法在香港有充份的諮詢和主流意見的支持。因為第一部和第三部都要先徵詢民意，又有行政長官和中央的同意，使修改的內容一方面接近民意，符合香港的情況和基本法，及香港要凝聚主流意見。

同時，譚惠珠介紹了新加坡、新西蘭、德國、英國、日本、法國及美國等不同模式的普選方法，反映出無論是國際公約或實例的顯示，各主權國可以訂定符合本國歷史和國情的普選模式。最重要的是香港並非主權國，而是在中國版圖內的地方行政區，只能按基本法和人大常委會的決定，中央諮詢香港後(五部曲)的最後安排實行普選。以基本法作為普選產生香港行政長官和立法會全體議員，正如引用一個美國機構的調查報告指出，香港雖然是一個只有少量程序的民主，卻有實質民主自由的社會，是全亞洲第一。

#### 總結在講座中出席者答問環節中發言的建議

- a. 香港婦協搭建平台，除上載資料讓市民點擊參閱，提供正面及正確的訊息外，可積極推動婦女支持；
- b. 譚惠珠願意為有興趣的學校提供講座，讓年青的一輩除瞭解基本法、一國兩制外，也要加強對中國歷史的認識，培養對國家的歸屬感。



參與「解決爭議 調解為先」-  
(左起)梁淑莊理事、律政司袁國強司長  
及張鄭寶蓮理事

Attended the "Mediate First to  
Resolve Your Disputes"



自在人生自學計劃畢業禮  
Graduation Ceremony of Capacity  
Building Mileage Programme



太極氣功十八式 Taichi Qigong Class



會員生日會 Members Birthday Party



## 家庭健康月 Family Health Month 2013

本會品牌項目「家庭健康月 2013」已於6月順利舉行，邀請了多位資深醫護人員講解「環保與健康」、「飲食失調與體重管理」、「家長的壓力」及「飲食與身體問題」等健康議題。食物及衛生局局長高永文醫生、東華

三院主席陳婉珍、婦女事務委員會委員林惠玲、馬鍾可璣基金代表潘定中醫生及廣華醫院婦產科部門主管梁永昌醫生應邀出席主禮。

高永文局長致辭時表揚婦女對家庭以至社會的貢獻，他更稱譽女性為家庭「衛生政策」策策人，他表示：「健康應由家庭出發，而男士們的健康就是全靠家裡的太太。」。陳婉珍主席亦對「健康月」給予高度評價，期望該活動能夠繼續舉行，再進一步加深市民對健康的認識。



中聯辦殷曉靜副主任（右五）親臨郭得勝服務中心與眾理事茶聚  
Mdm Yin Xiaojing, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR visited HKFW



手語培訓初班第二期  
Sign Language Learning Class (Elementary)



與鼻鼾聲講 BYE BYE 健康講座  
Talk on "Say Goodbye to Snoring"



前中聯辦副主任郭莉女士（前右六）任滿離港，本會特別設宴歡送  
Farewell dinner to Mdm Guo Li, Past Deputy Director of the Liaison office of CPG in HKSAR



女企業家委員會參觀立法會  
Members of Entrepreneurs Committee visiting the Legislative Council



強積金怎樣半自由行 MPF Talk

# 外交部港澳青年英才赴西藏考察團

Hong Kong & Macau Youth Delegation Visit to Tibet -  
organised by Office of the Commissioner of the Ministry of  
Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR

## 婦協關愛及西藏

今次有機會代表婦協參與由外交部組織的港澳青年英才考察團到西藏進行參訪，實在感到十分榮幸，除了讓我對西藏的現況及外交部的工作有更多的了解外，更讓我有機會跟當地不同的單位介紹香港婦協的工作和宗旨。今次的西藏之旅亦令我更了解及欣賞香港婦協對國內婦女兒童的關注及服務，除了在各省市山區捐建了二十多職業技術培訓學校，在內蒙古建水窖，又捐出服務車輛服務大西北的的婦女青年；同時，亦在西藏的不同地區，包括那曲、昌都等地捐建小學、閱讀室以及電腦設備，婦協在國內的工作及服務實在是足跡遍全國，關愛遠及西藏。



## 認識中國的外交工作與特點

行程的首天先飛抵四川，外交部人員周到的為我們安排了一個簡介會，讓我們對當前中國的發展、內政外交、以及西藏的現況等有更清楚的了解。中國近年在世界舞臺的崛起，在各個領域包括經濟、科技、文化教育等方面都有出色表現和成就，但在中國迅速發展的同時，其實亦遇上不少前所未見的挑戰，例如：人口多、資源少、發展不平衡、環境污染、外部經濟乏力、戰略壓力增加等問題。中國視外交為內政的延伸，面對當今世界的大發展、大變革、以及大調整，中國外交將繼續肩負重任，務求達致促進人類和平與發展的崇高事業，並建立一個有中國社會特色的國家。總括而言，中國在外交政策上的特點，是以「走和平發展道路，奉行獨立自主的和平外交政策，堅持互利共贏的開放戰略，在和平共處五項原則基礎上與各國發展友好合作」為原則。



中國視外交為內政的延伸，面對當今世界的大發展、大變革、以及大調整，中國外交將繼續肩負重任，務求達致促進人類和平與發展的崇高事業，並建立一個有中國社會特色的國家。總括而言，中國在外交政策上的特點，是以「走和平發展道路，奉行獨立自主的和平外交政策，堅持互利共贏的開放戰略，在和平共處五項原則基礎上與各國發展友好合作」為原則。

## 交流活動 Exchange Activities



「青海省婦聯服務社會及社會創新管理培訓班」成員到訪本會。  
Qinghai Women's Federation visited HKFW



第六屆泛珠三角區域婦女發展合作會議於昆明舉行，蘇陳偉香理事代表出席。  
Susan So attended Women Conference at Kunming.

## 西藏遊踪

西藏是個集眾多「世界之最」的地方，是探索者的樂園！這裡有世界最高的珠穆朗瑪峰；又有世界第一的雅魯藏布大峽谷；有世界文化遺產布達拉宮、大昭寺；又有國家4級景區巴松錯等等。行程的第二天，我們一早在天還沒亮的時候便帶著一種既興奮，又要提醒自己不能太興奮以防高原反應的「矛盾」心情出發飛往林芝。

林芝地處西藏東南部，平均海拔3100米，森林覆蓋率高達50%以上，有多條主要河流包括雅魯藏布江，風景優美，素有「西藏江南」、「雪域明珠」等美譽。我們在林芝的地委、行署所在地八一鎮跟當地的單位進行會面及交流，並作適應性休息後，他們悉心的安排我們到位於雅魯藏布江下游，地球上最深的峽谷—雅魯藏布大峽谷，景色十分壯麗。回程往酒店期間，又帶我參觀了當地的重點農墾企業一米林農場，品嚐了由西藏最大水果產業基地出產最新鮮美味的水果。

告別美麗的林芝後，我們再次帶著「矛盾」的心情出發前往距離林芝大約400多公里的拉薩。前往拉薩的途中，我們參觀了位於海拔3700米，被世界旅遊組織列入世界旅遊景區及國家評為4A級景區的巴松錯，又名錯高湖，綠色清澈的湖水令人心曠神怡；我們又在草地上風雨中路餐；在穿越米拉山口的最高點時，於海拔5013米留影，令人難忘。幾小時的車程中，西藏彷彿給我們一個多變的印象，滂沱大雨可隨時迅間轉晴；在林芝沿途樹木滿佈的山嶺逐漸消失，取而代之的是光禿禿的山頭上有在放牧的牧民和一羣羣的牛、羊、牲畜在高山的草地上閒遊吃草；但不變的可能是在各個山嶺上，仍會發現當地藏民掛在山上用來祈禱的彩帶，宗教在西藏的重要性可說是不言而喻。

經過一天的攀山越嶺，我們終於到達拉薩。拉薩藏語是「聖地」的意思，拉薩是西藏自治區的首府，亦是全區的政治、經濟、文化、交通和旅游中心，更是一座具有1300年歷史的文化古城。雖說是古城，拉薩並沒展現老態，這城市給人一種十分繁華的感覺，就跟其他二線的大城市沒兩樣。來到拉薩，我們除了跟各個地方單位進行交流外，亦參觀了很多地方，例如有西藏人才培訓基地—西藏大學；各種文化歷史遺物珍品的收藏所—西藏博物館；當然還有已被列入世界文化遺產及全國重點文物保護單位，位於拉薩市中心的布達拉宮及大昭寺，布達拉宮是西藏現存最大最完整的古堡建築群，而大昭寺則是西藏較早建立的藏傳佛教寺院，亦因其獨特的歷史背景，都是到訪拉薩必然之選。



杜珍妮(左三)出席國際婦女節祝酒會暨性別主流化嘉許典禮。

這次參訪團實在是獲益良多，除了擴闊了我的眼界外，更大的收穫是在旅途中認識了一班來自不同界別、背景、熱心服務的港澳朋友，這些點滴造就了我這次難忘的西藏之旅。旅程雖已結束，但我們仍繼續保持聯繫，希望日後能找到機會再走在一起合作，共同對香港、對國家、對世界作出更多的貢獻。

投稿人：杜珍妮 第三屆「半邊天青年領袖百萬培訓計劃」學員  
by: Jenny Tao, Graduate of the 3rd "Youth Leadership Million Dollars Training Programme"



林貝聿嘉主席、伍淑清顧問與哥倫比亞駐華大使及哥倫比亞駐港領事會面交流，並送上本會錦旗。  
Peggy Lam, Annie Wu met the Consulado de Colombia.



常州統戰部張躍部長等到訪本會。  
Cheng Zhou United Front Work Department delegates visited HKFW.



### 其他到訪團體

1. 「溫州市委組織部赴香港大學社會管理與行政創新專題研究班」學員
2. 「港人才交流中心及江蘇省婦聯幹部赴港學習考察團」

# 薯仔沙律 Potato Salad

一帆廚房  
YVETTE'S  
Kitchen

薯仔，北方人稱之為土豆、上海人的洋山芋、學名是馬鈴薯，其所含的維生素是胡蘿蔔的兩倍、大白菜的三倍、蕃茄的四倍，維生素E的含量為蔬菜之冠。中醫認為薯仔性平味甘解毒，能健脾胃益氣調中通利大便。



## 做法 Method

1. 將蛋黃與沙拉醬加芥末醬、鹽、胡椒粉拌勻。  
Mix the egg yolk with salad dressing, mustard, salt, pepper.
2. 將薯仔粒、蛋白粒、西芹細粒、洋蔥細粒及煙肉細粒拌勻。  
Mix the potatoes, egg white, celery, red onion and bacon.
3. 將1及2拌勻。  
Mix items 1 and item 2.
4. 放在雪櫃內數小時或過夜。  
Put the mixture in the refrigerator a few hours or overnight.
5. 最後試味，一按自己的喜愛甜咸度再加鹽或糖，芥醬或胡椒粉。  
Adjust the taste by salt, sugar, Dijon mustard or pepper.
6. 最後的妙法是在上桌前加一些 Newman's Sown Ranch Dressing - 這是一種有濃郁忌廉及含有蒜和歐芹味的醬汁。  
Add Newman's Sown Ranch Dressing, this dressing is a rich & creamy dressing with garlic & parsley.



## 吃薯仔的好處

- **能減肥**：因為它只含0.1%脂肪，是所有充飢食物中脂肪量最低的。
- **留住歲月的腳步**：薯仔富有營養，是抗衰老食物之一，它含有豐富的維生素B1、B2及B6等B群維生素，還含有微量之素氨基酸、蛋白質脂肪和優質澱粉等營養元素，這些成份在人的肌體抗老防病過程中有著重要的作用。
- **美顏天然之選**：新鮮的薯仔汁液直接塗敷於面部，增白效果十分明顯。



## 材料 (4人份)

新薯	2磅 (煮熟去皮切成約一吋粒狀)
雞蛋	3~4個 (煮熟後，蛋白和蛋黃分開)
芹菜	2支 (切粒)
紅洋蔥	1/4個 (切粒 或以2粒細蔥頭切細粒取代)
煙肉	3片 (煎成脆片，敲成細粒)
沙拉醬	1茶匙 (奇妙醬)
芥末醬	1茶匙
鹽	1茶匙
胡椒粉	1/2茶匙

## Ingredients (For 4)

Baby Red Bliss Potato	2 Pounds (Chop the cooked and peeled potatoes into 1 inch cubes)
Egg	3-4 eggs (Cook and separate the egg white and egg yolk)
Celery	2 Stalks (Finely chopped)
Red Onion	1/4 (Finely chopped, can be replaced by 2 small onions)
Bacon	3 Slices (Fried and chopped)
Salad Dressing	1 teasp. (Suggest: Miracle Whip Dressing)
Mustard	1 teasp.
Salt	1 teasp.
Pepper	1/2 teasp.

## 禁忌事宜

- 薯仔要去皮吃，有芽眼的地方一定要挖去以免中毒。
- 切好的薯仔不能長時間浸泡在水中，以免造成水溶性維生素營養流失。
- 不要買已發芽和表皮發青的薯仔，以免龍葵素中毒。

# 家傳之譜：「益善之膠」白花膠

## Family Recipe: Fish Maw of Chinese Pahalsa

白花膠素稱花膠之冠，功效口感一流，雖然價格昂貴，但有助於女士補血，養顏美容；而且亦適合孕婦食用，尤其於產後或手術前後作補身之用，對孕婦及胎兒都有好處。

### 事前準備：

清洗：用刷子洗擦白花膠表面，再用水沖洗即可，不用出水。

剪開：如白花膠太厚，可隔水蒸至軟身才剪；或原隻燉，待食用時才剪開。

在此分享一些白花膠的食譜，希望對孕婦或各位姊妹有參考之用：



### [白花膠燉鮮奶]

療效：產前調理身體、胃痛、十二指腸受損、美顏、增強抵抗力、增強骨膠、氣管問題及哮喘。

材料：白花膠五錢、樽裝鮮奶兩瓶（請勿用高鈣奶）

煮法：先用水蓋過白花膠燉三小時，再加入鮮奶燉一小時

### [白花膠燉燕窩]

療效：美顏、滋陰及身體進補。

材料：白花膠五錢、燕窩適量、冰糖少許

做法：兩碗水 燉三小時

### [白花膠煲紅豆]

療效：經痛、經血不止。

材料：白花膠五錢、紅豆五錢

煮法：十碗半水煲至兩碗水

### [白花膠燉薑汁]

療效：經痛、經血不止。

材料：白花膠五錢、薑汁適量

煮法：兩碗水燉四小時

網上備有英文版 English Version: [www.hkfw.org](http://www.hkfw.org)

投稿人：李桂珍執委  
by: Lee Kwai Chun

## 「惜食」情報



## Food Wise Habits

食幾多煮幾多，慳錢又唔浪費食物！

Ask yourself how much you can eat before you cook !

下廚前，先諗諗自己及詢問其他人的食量，避免煮得太多。

Before cooking, ask yourself and others how much they want to eat.

食飯人數少的話，可挑選份量少的食物。

Consider light-portioned food if there are only a few people for the meal.

現時互聯網上有不少「輕量食譜」提供，令都市人可煮得經濟之餘，又不浪費食材。

Many light-portioned recipes are available on the Internet. Try those recipes to save money and waste less.

轉載自環境保護署之「惜食」香港運動  
Ref: Environmental Protection Department

更多「惜食」詳情可瀏覽  
<http://www.foodwisehk.gov.hk>

歡迎新團體會員 Welcoming new Corporate Member

香港乳癌中醫康復協會  
Hong Kong Breast Cancer  
Association of Traditional  
Chinese Medicine

2012年10月成立

會長：陳建屏

President: Chen Jian Ping

會員人數：180人

長洲婦女會

Cheung Chau Island Women's Association



慶祝一至六月份會員生日之「會員、康齡組及康樂組生日聯歡會」已於早前舉行，筵開10席。47位壽星均獲贈生日禮物，並由該會各理事唱生日歌祝賀助興。

香港南區婦女會

Hong Kong Southern District Women's Association



「愛生命·愛健康身心健康關注計劃」之脊骨講座及免費健康檢查日，舉辦了有關健康脊骨及中醫食療保健的講座，以及進行不同類型的健康測試，如脊骨檢查、血糖及膽固醇測試等，將關注身心健康及防病於未然的訊息廣為傳揚。

沙田婦女會

Shatin Women's Association



該會之社會企業 - 「家家好」於5月開始舉辦了多場「抗通脹特賣日」，以優惠價出售多款食物及生活用品，活動得到居民大力支持，熱賣貨品火速售罄。特賣日將不定期舉辦，希望繼續與一眾街坊，齊齊抗通脹，戶戶家家好！

荃灣葵青區婦女會

Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association



由該會主辦、荃灣區議會贊助的「2013荃心傳意頌親恩名伶戲寶顯繽紛」粵劇折子戲專場，月前在荃灣大會堂演奏廳舉行，藉以弘揚中華民族孝敬父母、頌揚親恩的優良傳統。專場由深圳粵劇團擔綱演出，免費招待一千四百多名婦女及坊眾欣賞。主禮嘉賓包括：立法會議員陳恒鑾、荃灣區議會主席陳耀星及中聯辦新界工作部處長楊小嫻等等。

屯門婦聯

Tuen Mun District Women's Association



月前於屯門大會堂舉辦「心繫屯門 社區是我家」公開放映會暨社區共融嘉年華，以此作為「那些年，我們一起走過的屯門」社區共融短片創作計劃的階段性結束劃上句號。當日播放由屯門區內不同群組的青年人所拍攝和剪輯的短片，將他們的作品開放予公眾欣賞；並透過短片，令公眾以另一個角度認識屯門。

海怡半島婦女聯合會

South Horizons Women's Association



月前舉行盛大的「第十八屆會慶暨第十屆執委就職聯歡晚宴」。大會邀請了政府部門首長、議員及社團領袖等為會慶晚宴作主禮嘉賓。晚宴筵開25席，各班組學員在現場展示管弦樂重奏、卡拉OK合唱、木蘭拳示範、兒童和綜合舞蹈表演等，大會並出版特刊以作紀念。

香港鴨脷洲婦女會

Hong Kong Apleichau Women's Association



該會與林貝聿嘉婦女資源中心一年一度合辦之「慧賢頌親恩敬老聯歡晚宴」，招待二百多名長者，並在席間頒發社會福利署義工證書，使義工感受到愛心被獲得肯定。

### 亞洲婦女協進會 Asia Women's League



該會為屬下三所安老院舍長者舉辦「龍船鼓舞慶端陽」活動，與長者們一起製作粽子，歡渡佳節。活動後舉行午宴答謝義工協助責旗。

### 九龍婦女福利會 The Kowloon Women's Welfare Club



舉行秋季生日會，向各壽星致賀，共十九位董事出席。

### 華富邨婦女聯合會 Wah Fu Estate Women's Association



由香港南區婦女會主辦、南區區議會贊助、該會合辦之「漁港文化旅遊全接觸」活動於5月14日舉辦，計劃目的是推廣南區旅遊項目，

介紹南區漁港文化及漁民飲食文化。活動內容包括參觀海鮮及漁類批發市場、避風塘舢舨導賞遊及品嚐「漁家菜」風味餐。

### 香港東區婦女福利會 The Womens Welfare Club (Eastern District) H.K.



為表揚母親的偉大及推廣尊敬婦女的訊息，該會每年均舉辦「母親節敬老大會」；今年的慶祝大會與第26屆執行委員就職典禮一併舉行，筵開50席，免費招待600多名母親共進午餐，並向高齡母親派發利是。

### 僑友社婦女委員會 Chiao Yao Association Women Committee



該會早前組織一日遊，近一百名會友參加，雖然當天天下著傾盆大雨，但氣氛興奮熱烈。一日遊內容包括參觀香港多個著名景點、午餐及即興街頭熱舞，引來途人欣賞及參與。

### 奇力灣婦女會 Kellett Bay Women's Association



為慶祝端午節，該會舉辦了「萬粽同心為公益」，為社區內的長者們送上節日的祝福。在端午節前夕，婦女義工們連日包裹粽子贈送區內長者。主席陳鳳輝監督粽子的生產過程，以保證粽子乾淨衛生和「足料」！活動當日更聯同煤氣公司代表，一同在華貴區內派發粽子給街坊長者。

### 荃灣梨木樹賢毅社 Tsuen Wan Lei Muk Shue Yin Ngai Society



長者活動計劃之「伴你同行2012-2013」，以學習班組寓興趣於活動，透過課堂學習，讓長者培養新的生活體驗及趣味。結業典禮於月前假悅來酒店咖啡室舉行，並頒發勤學獎及進步獎。活動由「華夏慈善基金」贊助。

### 香港女青年商會 Hong Kong Jayceettes Junior Chamber



「Everyone can shine」所制作、色彩既鮮艷又能表現參與者真我個性的服飾，配合組員們的表演如傳統民族舞蹈和話劇等，讓在場約一百五十位觀眾朋友嘆為觀止。

該會聯同香港化粧品同業協會合辦 We Love Runway 時裝秀，十二位少數族裔模特兒，穿上由年青時裝設計師以及製衣專才，根據主題

### 香港基層婦女聯會



該會早前舉辦「慶祝三八深港韶社區參觀交流會」及「慶祝十八周年會慶聯歡晚會」。

歡迎新會員 Welcoming New Members

**名譽會長及永遠選舉會員**

劉明欣 董喆

**名譽會長**

盛徐雅齡

**名譽副會長及永遠選舉會員**

顏尹可欣

**永遠普通會員**

伍少玉	陳文傑	余玉玲	何燕屏	鍾 莉
許婉華	曾妙玲	殷小玉	黃秀金	陳玉卿
岑蕙慧	黃啟恩	陳曉君	黃敏文	洪靜怡
陳惠蓮	羅乃新 <sup>MH</sup>	陳皓杰	張靜芬	沈智清
李君媚	王潔冰	黃梅珍	張靜薇	伍嘉慧
周靖雯	韋綺婷	王 英	梁潔玲	

(至2013年8月)

**賀**

本會會員榮獲  
特區政府授勳及嘉獎

**大紫荊勳章**  
譚惠珠大律師

**金紫荊星章**  
楊敏德名譽會長

**銅紫荊星章**  
孔美琪博士/執委  
鄭明明名譽會長/理事  
梁寶珠名譽副會長  
蔡素玉名譽副會長  
邱帶娣女士

**婦協活動預告**

**HKFW Coming Events**

8月~9月	僱員再培訓局「人才發展計劃」電腦操作初探單元證書 ERB - Module Certificate in Computer Operation for Beginners
8月22日~ 9月26日	個人素養單元系列之國畫課程 - 夏日荷香 Chinese Pianting Class (Lotus)
9月6日	八鄉消防局訓練學校健康有機農莊參觀 1-Day-Tour to Fire Services Training School and Farm
9月26日	香港婦協慶祝中華人民共和國成立六十四周年暨祝賀2013年本會會員榮獲特區政府授勳聯歡晚宴 The 64th National Day cum Celebration of HKFW Members receiving Medals from the HKSAR Government 2013 Dinner
9月28日	漣漪行動@九龍城 Ripple Action @ Kowloon City
10月5日	「乳」你同行及「環境致病源淺析」講座 Health Talk-Understand Breast Cancer and Endocrine Disruptive Chemical (EDCs)
10月8日~2014年1月7日	毛筆書法進階 Chinese Calligraphy Class - Intermediate
10月21日~ 23日	香港婦協訪京團2013 HKFW Visit to Beijing 2013
11月2日	義工美食齊分享 2013 Volunteers Gathering
11月2日	南區漁港遊 One-day-tour @ Southern District
11月9日~ 12月28日	自在人生自學計劃 - 中國古典文學賞析 Capacity Building Mileage Programme

**委員會 Editorial Board**

**宣傳出版委員會 Publicity & Publications Sub-Committee**

召集人：勞潔儀  
副召集人：溫志儀  
委員：李楊一帆、溫麗珊、金華琴  
彭韻僊、簡慧敏

Convenor : Katherine Lo  
Vice Convenor : Jennifer Wun  
Members : Lee Yeung Yat Fan, Vanessa Wan, Shirley Jin,  
Melissa Pang, Carmen Kan

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合社會及婦女事務，字數以不超過五百字為限。(編輯委員會保留刪改及採用與否之權利)  
會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: www.hkfw.org

非賣品